

PersonalFit™  
Breast Shield | Embudo | Téterelle

- EN Instructions for use
- ES Instrucciones de uso
- FR Mode d'emploi



\*All parts that touch breast milk are made without BPA.  
\*Todos las partes que tocan la leche materna están fabricados sin BPA.  
\*Toutes les pièces qui entrent en contact avec le lait maternel ne contiennent pas de BPA.

Medela wordmark and logo is registered in the U.S. Patent and Trademark Office.  
Mother's Milk, Everyday Amazing, PersonalFit, Quick Clean and Tender Care are trademarks of Medela.  
La marca denominativa Medela y el logotipo están registrados en la Oficina de Patentes y Marcas de los EE. UU.  
Mother's Milk, Everyday Amazing, PersonalFit, Quick Clean y Tender Care son marcas comerciales de Medela.  
Le mot-symbole et le logo Medela sont enregistrés au Bureau américain des brevets et des marques de commerce.  
Mother's Milk, Everyday Amazing, PersonalFit, Quick Clean et Tender Care sont des marques de commerce de Medela.

1907517 G 0120 © 2020 Medela



medela.com | medela.ca

Medela LLC  
1101 Corporate Drive  
McHenry, IL 60050  
(800) 435-8316 or (815) 363-1166  
customer.service@medela.com  
www.medelabreastfeedingus.com

Medela Canada, Inc.  
4160 Sladeview Crescent, #8  
Mississauga, ON, L5L 0A1  
(800) 435-8316 or (905) 608-7272  
info@medela.ca  
www.medela.ca

Medela AG,  
Löffelstrasse 4b,  
6340 Baar, Switzerland

EN Cleaning Guidelines

Wash Before First Use & After Each Use

1. **Separate parts for washing.**
  2. **Rinse separated parts in cool water in order to remove breast milk residue.**
  3. **Wash in a dedicated basin:**
    - Soak separated parts in warm, soapy water for 5 minutes.
    - Wash each part with a clean dish-cloth or soft brush.
    - Rinse separated parts with clear water.
  - OR
  - Wash in dishwasher:
    - Wash all separated parts on top rack or in top rack cutlery section of dishwasher.
- You may also wash your kit parts by following the instructions on the Quick Clean™ Breast milk Removal Soap bottle. (sold separately, not sold in Canada)
4. **Dry on a clean surface:**
    - Allow to air-dry on a clean, unused dish towel or paper towel.
    - Put the clean and dry parts in a clean storage bag or clean environment.
    - Do not store parts in an airtight container/bag if moist. It is important that all residual moisture dries.




Sanitize Before First Use & Once Per Day

1. **Separate parts for sanitizing.**
2. **Wash hands thoroughly.**
3. **Boil separated parts:**
  - Fill a pot with enough water to cover all parts.
  - Bring water to a boil.
  - Place parts in boiling water for 10 minutes.
4. **Allow water to cool and gently remove parts from water with tongs.**
5. **Dry on a clean surface:**
  - Allow to air-dry on a clean, unused dish towel or paper towel.
  - Put the clean and dry parts in a clean storage bag or clean environment.
  - Do not store parts in an airtight container/bag if moist. It is important that all residual moisture dries.




As an alternative, use the Medela Quick Clean™ Microsteam™ bag by following the instructions on the bag (sold separately).


EN Warnings, Cautions & Notes

**WARNING**

- PersonalFit™ Breast shields are a personal care item intended for use by a single user and should not be shared between users.

**CAUTION**

- Only use drinking-quality tap or bottled water for cleaning.
- Separate and wash all parts that come in contact with breast milk immediately after use to avoid dry up of breast milk residue and prevent growth of bacteria.
- If you are experiencing discomfort at the base of the nipple due to rubbing of your breast tissue with the breast shield tunnel, use of a lubricant such as Tender Care Lanolin may be beneficial.

**NOTE**

- If you notice a white residue on your parts after boiling, you may have a high mineral content in your water. Remove residue by wiping parts with a clean washcloth and air dry. We recommend that you boil parts with distilled water to prevent substantial mineral build up over time which may compromise parts.
- If the individual components of the pump kit are cleaned in a dishwasher, parts may be discolored by food pigments. This will not impact part function.
- Store in a clean non-airtight bag/container until next use.

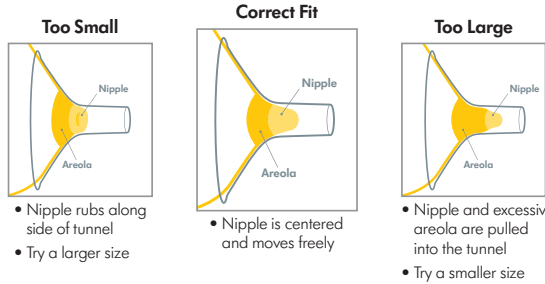
EN Determine Your Fit

1. Understanding Medela's breast shield sizing

Pumping should **NOT** hurt. For maximum comfort and pumping efficiency, Medela offers multiple breast shield options and sizes.




Visit [MedelaBreastShields.com](https://www.MedelaBreastShields.com) (U.S.) or [Medela.ca/BreastShields](https://www.Medela.ca/BreastShields) (Canada) to view the full guide to help you determine your optimal size based on your nipple diameter.





2. Test your breast shield size


1. Start with the breast shield that came with your pump, or the size determined by measuring.
2. Center nipple and gently hold breast shield against your breast.
3. Adjust for Maximum Comfort Vacuum™, to achieve optimum suction level.
4. Refer to images while pumping in the expression phase.


EN Meaning of Symbols


 Manufacture (ISO 15223-1, 5.1.1).


 Catalogue number (ISO 15223-1, 5.1.6).


 This symbol indicates a fragile device that should be handled with care (ISO 15223-1, 5.3.1).

 Do keep the device away from sunlight (ISO 15223-1, 5.3.2).

 This symbol indicates that the instructions for use should be followed (IEC 60601-1, Table D.2, Symbol 10).

 This symbol indicates that the device should be kept dry (ISO 15223-1, 5.3.4).

 This symbol indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation 1935/2004.

 This symbol indicates that the packaging is capable of being recycled (ISO 7000-1135).

Lave el producto antes del primer uso y después de cada uso

1. **Separe las piezas para el lavado.**
2. **Enjuague las piezas por separado en agua fría para eliminar los restos de leche materna.**

3. **Lavado en un recipiente exclusivo:**
- Sumerja todas las piezas por separado en agua jabonosa y tibia durante 5 minutos.
  - Lave cada pieza con un paño limpio o con un cepillo suave.
  - Enjuague las piezas por separado con agua limpia.



- Lavado en un lavaplatos:**
- Lave todas las piezas por separado en el estante superior o en la sección de cubiertos del estante superior del lavaplatos.
- También puede lavar las piezas del kit siguiendo las instrucciones incluidas en la botella del jabón removedor de leche materna Quick Clean™ (se vende por separado; no se comercializa en Canadá).

4. **Séquelas sobre una superficie limpia:**

- Deje secar al aire sobre una toalla de papel o un paño de cocina limpio y sin usar.
- Coloque las piezas limpias y secas en una bolsa de almacenamiento limpia o en un entorno limpio.
- No almacene las piezas en una bolsa/un recipiente hermético si están húmedas. Es importante que se seque toda la humedad residual.

Esterilice el producto antes del primer uso y una vez al día

1. **Separe las piezas para la esterilización.**
2. **Lávese bien las manos.**

3. **Hierva las piezas por separado:**

- Llene una olla con agua suficiente para cubrir todas las piezas.
- Hierva el agua.
- Deje las piezas en el agua hirviendo durante 10 minutos.

4. **Deje enfriar el agua y utilice una pinza para retirar las piezas del agua con cuidado.**

5. **Séquelas sobre una superficie limpia:**

- Deje secar al aire sobre una toalla de papel o un paño de cocina limpio y sin usar.
- Coloque las piezas limpias y secas en una bolsa de almacenamiento limpia o en un entorno limpio.
- No almacene las piezas en una bolsa/un recipiente hermético si están húmedas. Es importante que se seque toda la humedad residual.



Como alternativa, utilice la bolsa Quick Clean™ Microsteam™ de Medela siguiendo las instrucciones que se encuentran en la bolsa (se vende por separado).

Lavage avant la première utilisation et après chaque utilisation

1. **Démonter toutes les pièces pour le nettoyage.**
2. **Rincer toutes les pièces démontées dans de l’eau froide afin d’éliminer les résidus de lait maternel.**
3. **Laver les pièces dans un récipient prévu à cet effet :**
- OU**
- Laver les pièces dans le lave-vaisselle :**
- Laisser tremper les pièces démontées dans de l’eau chaude savonneuse pendant cinq minutes.
  - Laver toutes les pièces avec une lavette ou une brosse souple propre.
  - Rincer les pièces démontées avec de l’eau claire.
- Il est également possible de nettoyer les pièces de l’ensemble-accessoires en suivant les directives figurant sur la bouteille de savon d’élimination du lait maternel Quick Clean™ (vendue séparément, non vendue au Canada).
4. **Laisser sécher les pièces sur une surface propre :**
- Laisser sécher les pièces à l’air sur un linge à vaisselle propre et inutilisé ou un papier absorbant.
  - Placer les pièces propres et sèches dans un sac de rangement ou un endroit propre.
  - Ne pas ranger les pièces dans un récipient hermétique si elles sont humides. Il est important que toute l’humidité résiduelle sèche.



Désinfection avant la première utilisation et une fois par jour

1. **Démonter toutes les pièces pour la désinfection.**
2. **Se laver soigneusement les mains.**
3. **Faire bouillir les pièces démontées :**

- Remplir une casserole avec suffisamment d’eau pour recouvrir les pièces.
- Amener l’eau à ébullition.
- Mettre les pièces dans l’eau bouillante et les laisser tremper pendant dix minutes.

4. **Laisser l’eau refroidir et sortir les pièces délicatement avec des pinces.**

5. **Laisser sécher les pièces sur une surface propre :**
- Laisser sécher les pièces à l’air sur un linge à vaisselle propre et inutilisé ou un papier absorbant.
  - Placer les pièces propres et sèches dans un sac de rangement ou un endroit propre.
  - Ne pas ranger les pièces dans un récipient hermétique si elles sont humides. Il est important que toute l’humidité résiduelle sèche.



Comme solution de rechange, utiliser le sac Medela Quick Clean™ Microsteam™ en suivant les instructions figurant sur la pochette (vendu séparément).

1. Cómo seleccionar el tamaño del embudo de Medela

La extracción de leche **NO** debe doler. Para mayor comodidad y eficiencia de la extracción, Medela ofrece varias opciones y tamaños de embudos.

21 mm

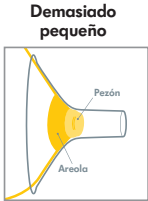
24 mm

27 mm

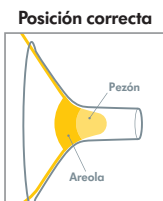
30 mm

36 mm

Visite **MedelaBreastShields.com** (EE. UU.) o **Medela.ca/BreastShields** (Canadá) para ver la guía completa que le ayudará a determinar cuál es el tamaño óptimo para usted según el diámetro de su pezón.



- Demasiado pequeño**
- El pezón roza las paredes del conducto del embudo
  - Pruebe un tamaño más grande



- Posición correcta**
- El pezón está centrado y se mueve libremente



- Demasiado grande**
- El pezón y gran parte de la areola quedan dentro del conducto del embudo
  - Pruebe un tamaño más pequeño

2. Pruebe el tamaño del embudo

1. Comience con el embudo que recibió con su extractor o con el tamaño determinado por la medición.
2. Centre el pezón y sostenga suavemente el embudo contra su pecho.
3. Ajuste el Maximum Comfort Vacuum™ para lograr el nivel de succión óptimo.
4. Consulte las imágenes durante la fase de extracción.

1. Comprendre comment mesurer la taille de tétérelles de Medela

L’expression du lait NE devrait **PAS** être douloureuse. Pour maximiser le confort et l’efficacité du tire-lait, Medela propose plusieurs types et tailles de tétérelles.

21 mm

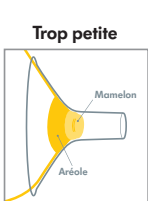
24 mm

27 mm

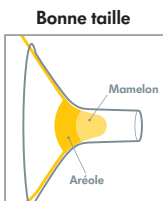
30 mm

36 mm

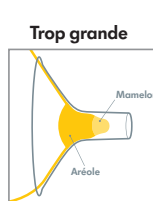
Consulter les sites **MedelaBreastShields.com** (États-Unis) ou **Medela.ca/BreastShields** (Canada) pour obtenir le guide complet afin de déterminer la taille optimale qui convient au diamètre de vos mamelons.



- Trop petite**
- Le mamelon frotte contre la paroi de l’embout
  - Essayer une tétérelle plus grande



- Bonne taille**
- Le mamelon est centré et bouge librement



- Trop grande**
- Le mamelon ainsi que l’aréole sont aspirés dans l’embout
  - Essayer une tétérelle plus petite

2. Évaluer la taille de votre tétérelle

1. Commencer avec la tétérelle fournie avec le tire-lait ou par la taille correspondant aux mesures prises.
2. Centrer le mamelon et tenir doucement la tétérelle contre le sein.
3. Ajuster le réglage de la force de succión maximale de confort (Maximum Comfort Vacuum™) afin d’obtenir l’intensité de succión optimale.
4. Consulter les illustrations pendant l’expression du lait.

**ADVERTENCIA**

- Los embudos PersonalFit™ son artículos de cuidado personal diseñados para ser utilizados por una sola usuaria y no deben compartirse entre usuarias.

**PRECAUCIÓN**

- Utilice únicamente agua potable o envasada para limpiar el producto.
- Separe y lave todas las piezas que tengan contacto con la leche materna inmediatamente después de cada uso para evitar que se sequen los restos de leche materna y prevenir el crecimiento de bacterias.
- Si siente molestias en la base del pezón por la fricción del tejido del pecho contra el conducto del embudo, el uso de un lubricante, como lanolina Tender Care, podría ayudarla.

**NOTA**

- Si nota un residuo blanco en las piezas después de hervirlas, puede ser indicio de un alto contenido de minerales en el agua. Elimine los residuos limpiando las piezas con un paño limpio y déjelas secar al aire. Le recomendamos que hierva las piezas con agua destilada para evitar que, con el paso del tiempo, se acumulen abundantes minerales que podrían afectar las piezas.
- Si se lavan en lavaplatos, los componentes individuales del kit del extractor podrían cambiar de color debido a los pigmentos de los alimentos. Esto no afectará el funcionamiento de las piezas.
- Guárdelas en una bolsa o un recipiente limpio y hermético hasta el siguiente uso.

ES Significado de los símbolos

	Fabricación (ISO 15223-1, 5.1.1).		Este símbolo indica que el dispositivo debe mantenerse seco (ISO 15223-1, 5.3.4).
	Número de catálogo (ISO 15223-1, 5.1.6).		Este símbolo indica que el empaque contiene productos fabricados para tener contacto con alimentos conforme a la norma 1935/2004.
	Este símbolo indica que el producto es un dispositivo frágil que se debe manipular con cuidado (ISO 15223-1, 5.3.1).		Este símbolo indica que el empaque puede reciclarse. (ISO 7000-1135).
	Mantenga el dispositivo alejado de la luz del sol (ISO 15223-1, 5.3.2).		
	Este símbolo indica que se deben seguir las instrucciones de uso (IEC 60601-1, tabla D. 2, símbolo 10).		

**AVERTISSEMENT**

- Les tétérelles PersonalFit™ sont des articles de soins personnels qui sont destinés à être utilisés par une seule personne et ne devraient pas être partagés entre plusieurs utilisatrices.

**MISE EN GARDE**

- Utiliser uniquement de l’eau potable ou embouteillée pour le nettoyage.
- Séparer et laver toutes les pièces qui entrent en contact avec le lait maternel immédiatement après l’utilisation pour éviter que des résidus de lait maternel ne séchent et causent la prolifération de bactéries.
- En cas de douleur à la base du mamelon due au frottement entre le sein et l’embout de la tétérelle, l’utilisation d’un lubrifiant, comme la lanoline Tender Care, pourrait s’avérer bénéfique.

**REMARQUE**

- Si vous remarquez des résidus blancs sur les pièces après les avoir fait bouillir, il est possible que la concentration en minéraux de votre eau soit élevée. Éliminer le résidu en essuyant les pièces avec une débarbouillette propre et les laisser sécher à l’air. Nous recommandons de faire bouillir les pièces dans de l’eau distillée pour prévenir l’accumulation importante de minéraux; avec le temps, une telle accumulation peut endommager les pièces.
- Si les composants individuels de l’ensemble-accessoires de tire-lait sont lavés au lave-vaisselle, il est possible que certaines pièces soient décolorées par des pigments alimentaires. La décoloration ne nuira pas au fonctionnement de la pièce.
- Entreposer les pièces dans un sac ou un contenant propre et non hermétique jusqu’à la prochaine utilisation.

FR Signification des symboles

	Fabrication (ISO 15223-1, 5.1.1).		Ce symbole indique que le dispositif doit être conservé au sec (ISO 15223-1, 5.3.4).
	Référence (ISO 15223-1, 5.1.6).		Ce symbole indique que l’emballage contient des produits destinés à entrer en contact avec des aliments, conformément au règlement 1935/2004.
	Ce symbole indique qu’il s’agit d’un dispositif fragile qui doit être manipulé avec précaution (ISO 15223-1, 5.3.1).		Ce symbole indique que l’emballage peut être recyclé (ISO 7000-1135).
	Ne pas laisser le dispositif à la lumière du soleil (ISO 15223-1, 5.3.2).		
	Ce symbole indique que le mode d’emploi doit être respecté (IEC 60601-1, tableau D.2, symbole 10).		